

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.55; 55.180.20 **Březen 2010**

Palety pro manipulaci s materiálem – Slovník

**ČSN**  
**EN ISO 445**  
26 9006

idt ISO 445:2008

Pallets for materials handling – Vocabulary

Palettes pour la manutention et le transport des marchandises – Vocabulaire

Paletten für die Handhabung von Gütern – Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 445:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 445:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN ISO 445 (26 9006) z února 1998.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: CIMTO, s.p., IČ 00311391, Renata Kupová

Technická normalizační komise: TNK 78 Obaly a balení

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jaroslav Zajíček

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 445 EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Září 2009

ICS 01.040.55; 55.180.20 Nahrazuje EN ISO 445: 1998

**Palety pro manipulaci s materiálem – Slovník (ISO 445: 2009)**

## Pallets for materials handling – Vocabulary (ISO 445:2009)

Palettes pour la manutention et le transport des marchandises –  
Vocabulaire (ISO 445:2009)

Paletten für die Handhabung von Gütern – Begriffe (ISO  
445:2009)

Tato Evropská norma byla schválena CEN 2009-08-27.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

### CEN

#### Evropský výbor pro normalizaci

#### European Committee for Standardization

#### Comité Européen de Normalisation

#### Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 445:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah	Contents
Strana	Page
Národní předmluva 2	Národní předmluva 2
Obsah 4	Contents 4
Předmluva 5	Foreword 5
<b>1</b> Předmět normy 6	<b>1</b> Scope 6
<b>2</b> Všeobecně 6	<b>2</b> General 6
<b>3</b> Prosté palety 9	<b>3</b> Flat pallets 9
<b>4</b> Palety s horní konstrukcí 21	<b>4</b> Pallets with superstructure 21
<b>5</b> Horní konstrukce palet 29	<b>5</b> Pallet superstructures 29
<b>6</b> Komponenty a charakteristiky palet 31	<b>6</b> Pallet components and features 31
<b>7</b> Příslušenství palet 49	<b>7</b> Pallet fittings 49
<b>8</b> Mechanické spojovací prvky 52	<b>8</b> Mechanical fasteners 52
<b>9</b> Použití palet 57	<b>9</b> Pallet usage 57
<b>10</b> Rozměry palet 58	<b>10</b> Dimensions of pallets 58
<b>Příloha A</b> (informativní) Termíny vztahující se k manipulaci s jednotkovým břemenem 61	<b>Annex A</b> (informative) Terms relating to unit load handling 61
Bibliografie 66	Bibliografie 66
Anglický rejstřík 67	Anglický rejstřík 67
Český rejstřík 69	Český rejstřík 69
Předmluva	Foreword

Text ISO 445:2008 byl připraven technickou komisí ISO/TC 51 "Palety pro manipulaci s materiály" mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) a byl převzat jako EN ISO 445:2009 technickou komisí CEN/TC 261 "Balení", jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě musí být nejpozději do března 2010 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání a národní normy, které jsou v rozporu, musí být zrušeny nejpozději do března 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou podléhat patentovým právům. CEN (a/nebo CENELEC) nenesou odpovědnost za identifikaci jakéhokoliv nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 445:1998.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

#### Oznámení o schválení

Text ISO 445:2009 byl schválen CEN jako EN ISO 445:2009 bez jakýchkoliv modifikací.

The text of ISO 445:2009 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 51 "Pallets for unit load method of materials handling" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 445:2009 by Technical Committee CEN/TC 261 "Packaging" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 445:1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

#### Endorsement notice

The text of ISO 445:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 445:2009 without any modification.

#### 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma definuje termíny, které se vztahují k paletám určeným pro manipulaci s materiálem.  
Obsahuje rovněž informativní přílohu se všeobecnými termíny pro manipulaci s materiálem.

#### 1 Scope

This International Standard defines terms relating to pallets for unit load methods of materials handling.  
It also includes an informative annex listing general terms relating to materials handling.

#### 1 Domaine d'application

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**